

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů*

**2007/0280(COD)**

3. 7. 2008

**\*\*\*I**

## **NÁVRH ZPRÁVY**

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o koordinaci postupů při zadávání některých veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby v oblasti obrany a bezpečnosti  
(KOM(2007)0766 – C6-0476/2007 – 2007/0280(COD))

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

Zpravodaj: Alexander Graf Lambsdorff

### ***Vysvětlivky k označení legislativních postupů***

- \* Postup konzultace  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*I Postup spolupráce (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\* Postup souhlasu  
*většina všech poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených  
v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy  
o EU*
- \*\*\*I Postup spolurozhodování (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*\*II Postup spolurozhodování (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\*III Postup spolurozhodování (třetí čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

### ***Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu***

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzívou**. Pokud pozměňovací návrh Parlamentu přejímá stávající ustanovení pozměňujících aktů, která Komise nezměnila, jsou tyto části označeny tučně. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje takto: [...]. Zvýraznění **normální kurzívou** je upozorněním pro technická oddělení a označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ .....	39



## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o koordinaci postupů při zadávání některých veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby v oblasti obrany a bezpečnosti

(KOM(2007)0766 – C6-0476/2007 – 2007/0280(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0766),
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2, čl. 47 odst. 2 a články 55 a 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0476/2007),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A6-0000/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

### Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice

Bod odůvodnění -1 (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(-1) Evropský parlament požádal ve svém usnesení ze dne 17. listopadu 2005 o zelené knize o veřejných zakázkách v oblasti obrany<sup>1</sup> Komisi, aby připravila směrnici, která by zohlednila zejména bezpečnostní zájmy členských států, dále rozvíjela společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, přispěla k posílení evropské soudržnosti, zachovala charakter Unie jakožto „civilní mocnosti“ a vedle samotného nákupu zboží se zabývala také dalšími aspekty, jako je výzkum a vývoj,*

*údržba a opravy, dodatečné vybavení a vzdělávání, se zvláštním zřetelem na malé a střední podniky, které jsou v tomto odvětví silně zastoupeny.*

---

*1 Úř. věst C 280 E, 18.11.2006, s. 463.*

Or. de

## **Pozměňovací návrh 2**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 6 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(6a) Z důvodu právní jistoty by měla být působnost této směrnice v oblasti obrany definována na základě seznamu zbraní, střeliva a válečného materiálu schváleného Radou dne 15. dubna 1958. Vzhledem k rychlému technickému vývoji v oblasti výzbroje a bezpečnosti by měl být tento seznam v případě potřeby vykládán na základě aktuálních technických možností.*

Or. de

## **Pozměňovací návrh 3**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 6 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(6b) Za případně nutný aktuální výklad seznamu zbraní, střeliva a válečného materiálu ze dne 15. dubna 1958 je třeba považovat zejména společný vojenský seznam Evropské unie<sup>1</sup>, který je základem Kodexu chování pro vývoz zbraní.*

*1 Úř. věst. C 127, 25. 5. 2005, s. 1.*

**Pozměňovací návrh 4****Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 10***Znění navržené Komisí*

(10) Veřejné zakázky v oblasti obrany a bezpečnosti často obsahují citlivé informace, které je z bezpečnostních důvodů nutno chránit před nepovoleným přístupem. Ve vojenské oblasti existují v členských státech systémy klasifikace těchto informací. Naproti tomu situace v oblasti nevojenské bezpečnosti je dosti odlišná. Doporučuje se tedy použít koncept, který zohlední různé postupy v členských státech a umožní obsáhnout vojenskou i nevojenskou oblast. V každém případě by zadávání veřejných zakázek v těchto oblastech nemělo případně ohrozit povinnosti vyplývající z rozhodnutí Komise 2001/844/ES ze dne 29. listopadu 2001, kterým se mění její jednací řád, nebo rozhodnutí 2001/264/ES, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady.

*Pozměňovací návrh*

(10) Veřejné zakázky v oblasti obrany a bezpečnosti často obsahují citlivé informace, které je z bezpečnostních důvodů nutno chránit před nepovoleným přístupem. Ve vojenské oblasti existují v členských státech systémy klasifikace těchto informací. Naproti tomu situace v oblasti nevojenské bezpečnosti je dosti odlišná. Doporučuje se tedy použít koncept, který zohlední různé postupy v členských státech a umožní obsáhnout vojenskou i nevojenskou oblast. V každém případě by zadávání veřejných zakázek v těchto oblastech nemělo případně ohrozit povinnosti vyplývající z rozhodnutí Komise 2001/844/ES ze dne 29. listopadu 2001, kterým se mění její jednací řád, nebo rozhodnutí 2001/264/ES, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady.

***Čl. 296 odst. 1 písm. a) Smlouvy o ES dále poskytuje každému členskému státu možnost vyjmout veřejné zakázky v oblasti obrany a bezpečnosti z uplatňování této směrnice, pokud se členský stát domnívá, že poskytnutí informací nezbytných pro zadání zakázky je v rozporu s jeho podstatnými bezpečnostními zájmy. K tomu může dojít zejména v případě, kdy jsou zakázky tak citlivé, že je třeba udržet v tajnosti i jejich samotnou existenci.***

*Odůvodnění*

*Tento dodatek vyjasňuje, že navrhovaná směrnice respektuje podstatné bezpečnostní zájmy*

členských států, a neodporuje tedy původnímu významu čl. 296 odst. 1 písm. a) Smlouvy o ES.

## Pozměňovací návrh 5

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 41

##### *Znění navržené Komisí*

(41) Zadání veřejných zakázek hospodářským subjektům, které se účastnily zločinného spolčení nebo které byly shledány vinnými korupcí nebo podvodem vůči finančním zájmům Evropských společenství, praním peněz nebo financování terorismu, teroristické trestné činnosti nebo trestné činnosti spojené s terorismem, by mělo být vyloučeno. Je-li to vhodné, měli by veřejní zadavatelé od zájemců a uchazečů požadovat, aby předložili patřičné dokumenty, a mají-li pochybnosti o osobní situaci zájemce nebo uchazeče, požádat o spolupráci příslušné orgány daného členského státu. K vyloučení těchto hospodářských subjektů by mělo dojít, jakmile se veřejný zadavatel dozví o rozhodnutí, které se týká takových protiprávních jednání, je vydáno v souladu s vnitrostátním právem a je pravomocné. Pokud vnitrostátní právo obsahuje ustanovení za tímto účelem, může být nedodržení právních předpisů týkajících se protiprávních dohod v oblasti veřejných zakázek, které bylo předmětem pravomocného rozhodnutí nebo rozhodnutí s rovnocenným účinkem, považováno za protiprávní jednání týkající se profesní etiky hospodářského subjektu nebo za vážné pochybení.

##### *Pozměňovací návrh*

(41) Zadání veřejných zakázek hospodářským subjektům, které se účastnily zločinného spolčení nebo které byly shledány vinnými korupcí nebo podvodem vůči finančním zájmům Evropských společenství, praním peněz nebo financování terorismu, teroristické trestné činnosti nebo trestné činnosti spojené s terorismem, by mělo být vyloučeno. Je-li to vhodné, měli by veřejní zadavatelé od zájemců a uchazečů požadovat, aby předložili patřičné dokumenty, a mají-li pochybnosti o osobní situaci zájemce nebo uchazeče, požádat o spolupráci příslušné orgány daného členského státu. K vyloučení těchto hospodářských subjektů by mělo dojít, jakmile se veřejný zadavatel dozví o rozhodnutí, které se týká takových protiprávních jednání, je vydáno v souladu s vnitrostátním právem a je pravomocné. Pokud vnitrostátní právo obsahuje ustanovení za tímto účelem, může být nedodržení právních předpisů týkajících se protiprávních dohod v oblasti veřejných zakázek, které bylo předmětem pravomocného rozhodnutí nebo rozhodnutí s rovnocenným účinkem, považováno za protiprávní jednání týkající se profesní etiky hospodářského subjektu nebo za vážné pochybení. ***V některých členských státech se podniky, které se samy „očistí“, budou znovu považovat za způsobilé a spolehlivé. Tyto postupy „očistění“ však musí být spojeny s přísnými podmínkami: podniky musí neprodleně přijmout veškerá personální a organizační opatření, která zajistí, že v budoucnu se již***



**protiprávní jednání nebude moci opakovat.**

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Podniky působící v oblasti obrany a bezpečnosti by měly mít možnost obnovit svou spolehlivost tím, že se samy očistí, jak je tomu obecně v právu veřejných zakázek. Tímto „očišťením“ se zamezí tomu, aby se protiprávní jednání v budoucnosti opakovalo. Podniky tím také získají motivaci, aby vypracovaly a uplatnily interní „pravidla shody“. Na tyto postupy kladeny přísné podmínky nutné pro zajištění spolehlivosti uchazečů.*

#### **Pozměňovací návrh 6**

##### **Návrh směrnice**

##### **Bod odůvodnění 46 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(46a) Aby byla zajištěna transparentnost při zadávání určitých veřejných zakázek na citlivých trzích výzbroje a bezpečnostního vybavení a aby nedocházelo k diskriminaci a zakázky byly vždy řádně zadány podniku, který předloží nejlepší nabídku, musí být v případě zakázek v oblasti působnosti této směrnice možné podat opravný prostředek.***

Or. de

#### **Pozměňovací návrh 7**

##### **Návrh směrnice**

##### **Bod odůvodnění 46 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(46b) Ustanovení o přezkumném řízení zaručují účinnou právní ochranu uchazečů. Především za tímto účelem byla zavedena minimální odkladná lhůta, během níž je uzavření příslušné smlouvy pozastaveno, a to nezávisle na tom, zda***

*k uzavření smlouvy dochází v okamžiku podpisu dané smlouvy či jindy.*

Or. de

## **Pozměňovací návrh 8**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 46 c (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(46c) Členské státy by se měly na článek 296 Smlouvy o ES odvolávat pouze v odůvodněných případech. Komise proto potřebuje správní nástroj, který jí umožní preventivně zasáhnout ještě předtím, než zadávací řízení dospěje do nevratné fáze, a aniž by bylo nutné uchýlit se k postupu podle článku 226 Smlouvy o ES. Komise by měla tento nový postup používat pouze tehdy, jedná-li se o naléhavý případ a je-li zjevné, že došlo k nesrovnalostem.*

Or. de

## **Pozměňovací návrh 9**

### **Návrh směrnice Čl. 1 – odst. 1 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Tato směrnice se vztahuje na veřejné zakázky *zadávané v oblasti obrany a bezpečnosti*, jejichž předmětem jsou:

Tato směrnice se vztahuje na veřejné zakázky, jejichž předmětem jsou *dodávky zboží a služby, které budou použity k zajištění bezpečnosti Unie nebo jejích členských států a při nichž se pracuje s citlivými informacemi nebo které tyto informace vyžadují nebo obsahují, a na veřejné zakázky na stavební práce a na služby úzce související s těmito dodávkami. Těmito zakázkami jsou:*

*Odůvodnění*

*Pro všechny zakázky v oblasti působnosti této směrnice platí, že souvisí s citlivými informacemi. Proto se zdá být rozumné uvést je „před závorkou“.*

**Pozměňovací návrh 10**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) dodávky zbraní, střeliva a/nebo válečného materiálu, na které se vztahuje rozhodnutí Rady ze dne 15. dubna 1958, **a je-li to vhodné, i** veřejné zakázky na stavební práce a na služby úzce související s těmito dodávkami;

*Pozměňovací návrh*

a) dodávky zbraní, střeliva a/nebo válečného materiálu, na které se vztahuje rozhodnutí Rady ze dne 15. dubna 1958 **a** veřejné zakázky na stavební práce a na služby úzce související s těmito dodávkami;

*Odůvodnění*

*Navrhovanou změnou se zpřesňuje oblast působnosti.*

**Pozměňovací návrh 11**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1– odst. 1 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

d) stavební práce, dodávky a/nebo služby, **kteřé se týkají citlivých informací, takové informace vyžadují nebo obsahují a jejichž** uskutečnění je nezbytné pro bezpečnost **Unie a** jejích členských států **v oblasti ochrany před teroristickými činy nebo organizovanou trestnou činností, ochrany hranic a krizových misí.**

*Pozměňovací návrh*

d) stavební práce, dodávky a/nebo služby, jejichž uskutečnění je nezbytné pro bezpečnost, **popř. ochranu bezpečnostních zájmů** členských států.

## Odůvodnění

*Pokud se nebude uvádět konkrétní seznam možných nebezpečí, budou mít členské státy k dispozici dlouhodobě platnou právní úpravu. Výčet jednotlivých hrozeb nemůže být nikdy úplný, neboť nové hrozby nelze předvídat. Pokud by takovýto seznam byl součástí směrnice, musela by být směrnice často novelizována.*

### Pozměňovací návrh 12

#### Návrh směrnice

#### Čl. 2 – odst. 1 – písm. 5

##### *Znění navržené Komisí*

5. „veřejné zakázky na dodávky“: veřejné zakázky jiné než veřejné zakázky na stavební práce, jejichž předmětem je koupě, koupě najaté věci, nájem nebo koupě na splátky výrobků, s předkupním právem nebo bez něho;

##### *Pozměňovací návrh*

5. „veřejné zakázky na dodávky“: veřejné zakázky jiné než veřejné zakázky na stavební práce, jejichž předmětem je koupě, koupě najaté věci, nájem nebo koupě na splátky výrobků, s předkupním právem nebo bez něho; ***za veřejnou zakázku na dodávky se považuje veřejná zakázka, jejímž předmětem je dodávka výrobků a která současně zahrnuje služby dopravy a montáže.***

Or. de

## Odůvodnění

*Upřesnění.*

### Pozměňovací návrh 13

#### Návrh směrnice

#### Čl. 2 – odst. 1 – písm. 6

##### *Znění navržené Komisí*

6. „veřejné zakázky na služby“: veřejné zakázky, jejichž předmětem je poskytování služeb uvedených v příloze I;

##### *Pozměňovací návrh*

6. „veřejné zakázky na služby“: veřejné zakázky, jejichž předmětem je poskytování služeb uvedených v příloze I; ***veřejná zakázka na dodávky zboží, jejíž součástí je také poskytování služeb ve smyslu přílohy I, se považuje za veřejnou zakázku na služby tehdy, pokud hodnota služeb***

*poskytovaných v rámci zakázky přesahuje hodnotu dodaného zboží; veřejná zakázka na služby ve smyslu přílohy I, která zahrnuje výkony uvedené v oddíle 45 CPV, jež jsou prováděny současně s hlavní zakázkou jako vedlejší úkoly, se považuje za veřejnou zakázku na služby;*

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Upřesnění.*

#### **Pozměňovací návrh 14**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 1 – písm. 7**

*Znění navržené Komisí*

7. „citlivé informace“: veškeré informace (poznatky, které lze jakýmkoli způsobem sdělovat) nebo veškeré materiály, pro které **je stanoveno**, že z důvodu bezpečnosti vyžadují ochranu proti nedovolenému vyzrazení;

*Pozměňovací návrh*

7. „citlivé informace“: veškeré informace (poznatky, které lze jakýmkoli způsobem sdělovat) nebo veškeré materiály, pro které **členský stát stanovil**, že z důvodu bezpečnosti vyžadují ochranu proti nedovolenému vyzrazení;

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Dodatkem, že o ochraně informací rozhoduje veřejný zadavatel, se vyjasňuje, že citlivými informacemi se rozumí chráněné informace veřejného sektoru, nikoli firemní nebo obchodní tajemství soukromých podniků.*

#### **Pozměňovací návrh 15**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 1 – písm. 10**

*Znění navržené Komisí*

10. „krize“: **jakákoliv člověkem způsobená situace v členském státě nebo ve třetí zemi, která představuje závažné přímé fyzické**

*Pozměňovací návrh*

10. „krize“: **jakákoliv situace v členském státě nebo ve třetí zemi, při níž došlo ke vzniku škody, která výrazně převyšuje**

*ohrožení osob nebo orgánů v tomto státě;*

*škodu vzniklou při takovýchto událostech v běžném životě a ohrožuje život a zdraví velkého počtu osob, může způsobit rozsáhlé materiální škody nebo ohrožuje či omezuje zásobování nutné k přežití obyvatelstva; o krizi se jedná také tehdy, pokud je třeba vycházet z toho, že k takovéto události může dojít v nejbližší budoucnosti; ozbrojené konflikty a války se považují za krize ve smyslu této směrnice;*

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Návrh směrnice je příliš vágní. V případě krize ve smyslu této směrnice, která může vést k vyjednávacímu řízení bez předchozího zveřejnění oznámení o zakázce podle článku 20 této směrnice, jde o rozsáhlé škody, které postihují nebo ohrožují Unii, její členské státy a jednu nebo více třetích zemí.*

#### **Pozměňovací návrh 16**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 7 – bod 3**

#### *Znění navržené Komisí*

(3) Žádný projekt díla nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb nesmí být rozdělen tak, aby se zabránilo použití této směrnice.

#### *Pozměňovací návrh*

(3) Žádný projekt díla nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb nesmí být **časově rozložen do dílčích zakázek, které jsou v podstatě identické, nebo jinak** rozdělen tak, aby se zabránilo použití této směrnice.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Toto ustanovení má zabránit tomu, aby zadavatelé rozkládali zakázky do delších časových úseků a dělili je tak, aby jednotlivé části zůstávaly pod limitem pro vypsání výběrového řízení.*

## Pozměňovací návrh 17

### Návrh směrnice Čl. 8 – písm. a

#### *Znění navržené Komisí*

a) podle mezinárodní dohody uzavřené v souladu se Smlouvou mezi **členským státem** a jednou nebo více třetími zeměmi, která se týká dodávek nebo stavebních prací určených pro společné provedení nebo využívání stavby signatářskými státy, nebo služeb určených pro společné provedení nebo využití projektu signatářskými státy. Všechny dohody se sdělují Komisi, která může **se souhlasem dotyčného členského státu nebo členských států** konzultovat Poradní výbor pro veřejné zakázky uvedený v článku 41;

#### *Pozměňovací návrh*

a) podle mezinárodní dohody uzavřené v souladu se Smlouvou mezi **jedním nebo více členskými státy na jedné straně** a jednou nebo více třetími zeměmi **na straně druhé**, která se týká dodávek nebo stavebních prací určených pro společné provedení nebo využívání stavby signatářskými státy, nebo služeb určených pro společné provedení nebo využití projektu signatářskými státy. Všechny dohody se sdělují Komisi, která může konzultovat Poradní výbor pro veřejné zakázky uvedený v článku 41;

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Změna zpřesňuje ustanovení o výjimce.*

## Pozměňovací návrh 18

### Návrh směrnice Čl. 8 – písm. b

#### *Znění navržené Komisí*

b) podle zvláštního postupu mezinárodní organizace.

#### *Pozměňovací návrh*

b) podle zvláštního postupu mezinárodní organizace, **pokud tato organizace jako veřejný zadavatel provádí z pověření zúčastněných členských států projekt spolupráce v oblasti obrany nebo bezpečnosti.**

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Změna zpřesňuje ustanovení o výjimce.*

## Pozměňovací návrh 19

### Návrh směrnice

#### Čl. 9 – odst. -1 (new)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(-1) Tato směrnice se nepoužije, pokud členský stát posoudí, že poskytnutí informací v rozsahu nutném pro zadávací řízení odporuje jeho podstatným bezpečnostním zájmům.***

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Tato změna zvyšuje právní jistotu. Díky ní bude veřejný zadavatel moci využít výjimky stanovené v sekundárním právu.*

## Pozměňovací návrh 20

### Návrh směrnice

#### Čl. 10 – odst. 1 – pododstavec 5

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Po udělení zakázky za použití kritérií pro zadání zakázky sdělí veřejný zadavatel úspěšnému uchazeči citlivé technické specifikace, které nebyly uvedeny v oznámení o zakázce, zadávací dokumentaci nebo v dodatečných dokumentech, aby **podle nich** úspěšný uchazeč **upravil svou nabídku**.

Po udělení zakázky za použití kritérií pro zadání zakázky sdělí veřejný zadavatel úspěšnému uchazeči citlivé technické specifikace, které nebyly uvedeny v oznámení o zakázce, zadávací dokumentaci nebo v dodatečných dokumentech, aby úspěšný uchazeč **mohl tyto specifikace zohlednit při plnění zakázky**.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Po přidělení zakázky úspěšnému uchazeči již nabídku nelze měnit. Nové informace však musí být zohledněny při plnění zakázky. Upřesnění.*



## Pozměňovací návrh 21

### Návrh směrnice

#### Čl. 14 – písm. a, b a c

##### *Znění navržené Komisí*

- a) **důkaz, že již určení** subdodavatelé mají požadované schopnosti chránit důvěrnost citlivých informací, k nimž mají přístup nebo které vytvoří v rámci své subdodavatelské činnosti,
- b) závazek poskytnout stejné **důkazy** v případě nových subdodavatelů předpokládaných v průběhu plnění zakázky,
- c) závazek zachovat důvěrnost všech citlivých informací po celou dobu plnění zakázky **i po** ukončení platnosti nebo vypovězení smlouvy.

##### *Pozměňovací návrh*

- a) **dostatečné informace o navrhovaných subdodavatelích, které zadavateli umožní posoudit, zda tyto** subdodavatelé mají požadované schopnosti chránit důvěrnost citlivých informací, k nimž mají přístup nebo které vytvoří v rámci své subdodavatelské činnosti,
- b) závazek poskytnout stejné **informace** v případě nových subdodavatelů předpokládaných v průběhu plnění zakázky,
- c) závazek zachovat důvěrnost všech citlivých informací, **kteřé má k dispozici,** po celou dobu plnění zakázky **i po** ukončení platnosti nebo vypovězení smlouvy.

Or. de

##### *Odůvodnění*

*Dodavatel nemůže prokázat, zda subdodavatel je schopen zaručit důvěrnost informací. Přesto však musí zadavateli poskytnout dostatečné informace.*

## Pozměňovací návrh 22

### Návrh směrnice

#### Čl. 15 – odst. 1

##### *Znění navržené Komisí*

Veřejný zadavatel může upřesnit požadavky **umožňující zajistit** bezpečnost dodávek, pokud jsou v souladu s právními předpisy Společenství.

##### *Pozměňovací návrh*

Veřejný zadavatel může upřesnit požadavky **nutné ke splnění jeho nároků na** bezpečnost dodávek, pokud jsou v souladu s právními předpisy Společenství.

Or. de

## Odůvodnění

*Jazykové upřesnění.*

### Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 15 – pododstavec 2 – písm. a a b

*Znění navržené Komisí*

a) **důkaz, že bude schopen splnit povinnosti v oblasti vývozu, přepravy a tranzitu zboží ve vztahu ke smlouvě včetně případů, kdy mají formu závazku dotčeného členského státu nebo dotčených členských států,**

b) **důkaz, že mu** organizace a umístění jeho dodavatelského řetězce **umožní** vyhovět požadavkům veřejného zadavatele v oblasti bezpečnosti dodávek upřesněných v zadávací dokumentaci,

*Pozměňovací návrh*

a) **podklady v rámci nabídky ve vztahu k vývozu, přepravě a tranzitu zboží, k nimž patří zejména závazek nebo jiné indikativní dokumenty, které obdržel od dotčeného členského státu nebo států,**

b) **informace o tom, v jakém rozsahu umožní** organizace a umístění jeho dodavatelského řetězce vyhovět požadavkům veřejného zadavatele v oblasti bezpečnosti dodávek upřesněných v zadávací dokumentaci,

Or. de

## Odůvodnění

*Veřejný zadavatel má sice zájem na tom, aby byla garantována bezpečnost dodávek, ale závazný doklad o bezpečnosti dodávek často uchazeč či dodavatel nemůže poskytnout.*

### Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 15 – pododstavec 2 – písm. c, d a e

*Znění navržené Komisí*

c) závazek řešit případné zvýšené potřeby veřejného zadavatele vyplývající z nouzové **nebo krizové** situace nebo **z ozbrojeného konfliktu,**

*Pozměňovací návrh*

c) závazek řešit případné zvýšené potřeby veřejného zadavatele vyplývající z nouzové situace nebo **krize, a to na základě podmínek, které se stanoví dohodou veřejného zadavatele s dodavatelem,**

d) závazek jeho vnitrostátních orgánů nebránit uspokojení případných zvýšených potřeb veřejného zadavatele, které by případně vyplynuly z nouzové nebo **krizové situace** nebo z **ozbrojeného** konfliktu,

e) závazek zajistit údržbu, modernizaci nebo úpravy dodávek, které jsou předmětem veřejné zakázky,

d) závazek **nebo jiné indikativní dokumenty** jeho vnitrostátních orgánů nebránit uspokojení případných zvýšených potřeb veřejného zadavatele, které by případně vyplynuly z nouzové situace nebo **krize** nebo z **ozbrojeného** konfliktu,

e) závazek zajistit údržbu, modernizaci nebo úpravy dodávek, které jsou předmětem veřejné zakázky, **a to na základě podmínek, které se stanoví dohodou veřejného zadavatele s dodavatelem,**

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Veřejný zadavatel má sice zájem na tom, aby byla garantována bezpečnost dodávek, ale uchazeč či dodavatel se často nemůže bezpodmínečně zavázat, že bude dodávky zajišťovat za všech okolností. V souladu se změnou definice krize v čl. 2 odst. 10 je ozbrojený konflikt považován pro účely této směrnice rovněž za krizi.*

#### **Pozměňovací návrh 25**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 4**

###### *Znění navržené Komisí*

Doba platnosti rámcové dohody nesmí překročit **pět let**, kromě výjimečných, řádně, zejména předmětem rámcové dohody, odůvodněných případů. Veřejní zadavatelé nesmějí rámcové dohody zneužívat nebo je používat způsobem, který by bránil hospodářské soutěži, omezoval ji nebo ji narušoval.

###### *Pozměňovací návrh*

Doba platnosti rámcové dohody nesmí překročit **čtyři roky**, kromě výjimečných, řádně, zejména předmětem rámcové dohody, odůvodněných případů. Veřejní zadavatelé nesmějí rámcové dohody zneužívat nebo je používat způsobem, který by bránil hospodářské soutěži, omezoval ji nebo ji narušoval.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že také ve směrnici 2004/18/ES je stanoveno čtyřleté období, lze čtyři roky*

*považovat za přiměřenou lhůtu i v rámci této směrnice.*

## **Pozměňovací návrh 26**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 26 – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***K rozhodnutí o zadání zakázky zaslanému každému dotčenému uchazeči a zájemci se připojí***

***a) shrnutí příslušných důvodů uvedené v odstavci 2,***

***b) přesný údaj o délce odkladné lhůty, která se použije v souladu s vnitrostátními předpisy provádějícími čl. [38c] odst. 2.***

Or. de

### *Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh vyplývá z přijetí opravných prostředků do této směrnice.*

## **Pozměňovací návrh 27**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 26 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(3) Veřejní zadavatelé mohou rozhodnout, že nesdělí určité informace uvedené v odstavci 1, které se týkají zadání zakázky nebo uzavření rámcové dohody, pokud by bylo jejich poskytnutí na překážku vymáhání práva nebo by bylo jinak v rozporu **s veřejným zájmem**, poškozovalo by oprávněné obchodní zájmy veřejných nebo soukromých hospodářských subjektů nebo by mohlo být na újmu korektní hospodářské soutěži mezi nimi.

(3) Veřejní zadavatelé mohou rozhodnout, že nesdělí určité informace uvedené v odstavci 1, které se týkají zadání zakázky nebo uzavření rámcové dohody, pokud by bylo jejich poskytnutí na překážku vymáhání práva nebo by bylo jinak v rozporu **s podstatnými bezpečnostními zájmy**, poškozovalo by oprávněné obchodní zájmy veřejných nebo soukromých hospodářských subjektů nebo by mohlo být na újmu korektní hospodářské soutěži mezi nimi.

Or. de

## *Odůvodnění*

*Jedná se o upřesnění vzhledem k zvláštnímu charakteru zakázek v oblasti zbrojního a obranného průmyslu.*

### **Pozměňovací návrh 28**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 30 – odst. 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(4a) Z účasti na zadávacím řízení mohou být vyloučeny hospodářské subjekty, o nichž jsou k dispozici informace (i z chráněných zdrojů), že jimi vyráběné či dovážené produkty nemají spolehlivé vlastnosti, což opravňuje k pochybnostem o způsobilosti tohoto hospodářského subjektu.***

Or. de

## *Odůvodnění*

*Jedná se o případy, kdy sice nabízená služba formálně odpovídá zadaným parametrům, avšak veřejný zadavatel má k dispozici informace (zejména z tzv. chráněných zdrojů – tj. zpravodajské informace) o tom, že daný produkt obsahuje prvky, s nimiž může veřejný zadavatel při jejich zavádění manipulovat, např. když by „vyhrazená“ část dodávky výpočetní techniky mohla být později zneužita k zásahům do systému nebo k jeho řízení či přeprogramování.*

### **Pozměňovací návrh 29**

#### **Návrh směrnice**

#### **Název II a (nový) [za článek 38]**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***HLAVA IIA***

***Přezkumné řízení***

Or. de

## Odůvodnění

*Cílem přezkumného řízení, které se do této směrnice zavádí po vzoru směrnice 2007/66/ES, je skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

### Pozměňovací návrh 30

#### Návrh směrnice Článek 38 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 38a**

##### **Oblast působnosti a dostupnost přezkumných řízení**

**(1) Pokud jde o zakázky, které spadají do oblasti působnosti této směrnice, včetně rámcových smluv, přijmou členské státy opatření nezbytná k zajištění účinného, a zejména co nejrychlejšího přezkumu rozhodnutí veřejných zadavatelů v souladu s podmínkami stanovenými v člácích [38a] až [38h] této směrnice s cílem zjistit, zda tato rozhodnutí nejsou v rozporu s právem Společenství v oblasti zadávání veřejných zakázek nebo s vnitrostátními prováděcími předpisy.**

**(2) Členské státy zajistí, aby v důsledku toho, že tato směrnice rozlišuje mezi vnitrostátními předpisy provádějícími právo Společenství a jinými vnitrostátními předpisy, nedocházelo k diskriminaci mezi podniky uplatňujícími nárok na náhradu škody, která jim vznikla v řízení o zadávání veřejné zakázky.**

**(3) Členské státy zajistí, aby bylo přezkumné řízení podle prováděcích pravidel, která mohou členské státy stanovit, dostupné alespoň každé osobě, která má nebo měla zájem na získání určité zakázky a které v důsledku údajného protiprávního jednání vznikla**

*nebo může vzniknout škoda.*

*Členský stát může v odůvodněných případech přezkumné řízení odmítnout, pokud posoudí, že poskytnutí informací nezbytných pro přezkumné řízení je v rozporu s jeho podstatnými bezpečnostními zájmy.*

*(4). Členské státy mohou požadovat, aby osoba, která má v úmyslu zahájit přezkumné řízení, oznámila veřejnému zadavateli údajné protiprávní jednání a svůj záměr podat návrh na přezkum, za předpokladu, že tím nebude dotčena odkladná lhůta v souladu s čl. [38c] odst. 2 ani žádné jiné lhůty pro podání návrhu na přezkum v souladu s článkem [38e].*

*(5) Členské státy mohou rovněž požadovat, aby dotyčná osoba podala nejprve návrh na přezkum u veřejného zadavatele. V tom případě členské státy zajistí, aby podání uvedeného návrhu na přezkum vedlo k okamžitému pozastavení možnosti uzavřít smlouvu.*

*Členské státy rozhodnou o vhodných komunikačních prostředcích, včetně faxu nebo elektronických prostředků, které mají být použity k podání návrhu na přezkum podle prvního pododstavce.*

*Pozastavení uvedené v prvním pododstavci neskončí před uplynutím lhůty alespoň deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy veřejný zadavatel zaslal odpověď, v případě použití faxu nebo elektronických prostředků nebo, v případě použití jiných komunikačních prostředků, před uplynutím lhůty alespoň patnácti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy veřejný zadavatel zaslal odpověď, anebo deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni doručení odpovědi.*

Or. de

## *Odůvodnění*

*Cílem přezkumného řízení, které se do této směrnice zavádí po vzoru směrnice 2007/66/ES, je skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

### **Pozměňovací návrh 31**

#### **Návrh směrnice Článek 38 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 38b**

##### ***Náležitosti přezkumného řízení***

***(1) Členské státy zajistí, aby opatření přijímaná v souvislosti s přezkumným řízením uvedeným v článku [38a] zahrnovala pravomoci***

***a) přijímat co nejrychleji prostřednictvím předběžných postupů předběžná opatření směřující k nápravě údajného protiprávního jednání nebo k zabránění dalšímu poškození dotčených zájmů; včetně opatření vedoucích k pozastavení nebo zajištění pozastavení daného zadávacího řízení nebo výkonu rozhodnutí účinného veřejným zadavatelem;***

***b) zrušit protiprávní rozhodnutí nebo zajistit jeho zrušení, včetně odstranění diskriminačních technických, hospodářských nebo finančních specifikací ve výzvě k podání nabídek, v zadávací dokumentaci nebo v jakýchkoliv dalších dokumentech souvisejících se zadávacím řízením;***

***c) přiznat náhradu škody osobám poškozeným protiprávním jednáním.***

***(2) Pravomoci uvedené v odstavci 1 a v člancích [38f] a [38g] mohou být rozděleny mezi různé orgány, které jsou z různých hledisek příslušné***



*k přezkumnému řízení.*

*(3) Jestliže orgán prvního stupně, který je nezávislý na veřejném zadavateli, přezkoumává rozhodnutí o zadání zakázky, zajistí členské státy, aby veřejný zadavatel nemohl uzavřít smlouvu dříve, než orgán příslušný k přezkumu rozhodne o návrhu na předběžné opatření nebo na přezkum. Pozastavení neskončí dříve, než uplyne odkladná lhůta podle článku [38c] odst. 2 a čl. [38f] odst. 4 a 5.*

*(4) S výjimkou případů uvedených v odstavci 3 a v čl. [38a] odst. 5 nepozastavují přezkumná řízení automaticky zadávací řízení, kterých se týkají.*

*(5) Členské státy mohou stanovit, že orgán příslušný k přezkumnému řízení bere v úvahu pravděpodobné důsledky předběžných opatření pro obranné a bezpečnostní zájmy a může rozhodnout, že nepřijme toto opatření, pokud by jeho nevýhody převážily nad výhodami. Rozhodnutím nevydat předběžné opatření nejsou dotčena jiná práva žadatele.*

*(6) Členské státy mohou stanovit, že pokud je nárok na náhradu škody uplatňován na základě skutečnosti, že rozhodnutí bylo protiprávní, musí být napadené rozhodnutí nejprve zrušeno orgánem, který je k tomu oprávněn.*

*(7) S výjimkou případů uvedených v člancích [38f] až [38h] se účinky výkonu pravomocí uvedených v odstavci 1 tohoto článku na uzavření smlouvy po zadání zakázky řídí vnitrostátním právem.*

*(8) Členské státy zajistí, aby rozhodnutí učiněná orgány příslušnými k přezkumnému řízení byla účinně vymáhána.*

*(9) Pokud orgány příslušné k přezkumnému řízení nejsou soudy, musí své rozhodnutí vždy písemně odůvodnit. Navíc musí být v takovém případě přijaty předpisy zajišťující, aby údajně*

*protiprávní opatření orgánu příslušného k přezkumu nebo údajné vady při výkonu svěřených pravomocí mohly být přezkoumány soudem nebo orgánem, který je soudem ve smyslu článku 234 Smlouvy a který je nezávislý jak na veřejném zadavateli, tak na orgánu příslušném k přezkumu.*

*Členové tohoto nezávislého orgánu musí být jmenováni a jejich funkční období musí končit za stejných podmínek, které platí pro soudce, pokud jde o orgán, který je jmenuje, délku funkčního období a odvolání. Alespoň předseda tohoto nezávislého orgánu musí mít stejnou právní a odbornou kvalifikaci jako soudce.*

*Kromě toho mohou členské státy zajistit, aby členové orgánů příslušných k přezkumu na všech stupních byli oprávněni zacházet s citlivými informacemi. Členské státy mohou zřídit zvláštní orgán, který bude příslušný pouze k přezkumu v oblasti bezpečnosti a obrany. Nezávislý orgán přijímá rozhodnutí po vyslechnutí obou stran; jeho rozhodnutí jsou právně závazná způsobem stanoveným jednotlivými členskými státy.*

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Do této směrnice se zavádí přezkumné řízení, jehož cílem je skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

#### **Pozměňovací návrh 32**

**Návrh směrnice**  
**Článek 38 c (nový)**

**Článek 38c**

**Odkladná lhůta**

**(1) Členské státy zajistí, aby osoby uvedené v odstavci 2 a v článku [38e] měly dostatek času na účinný přezkum rozhodnutí o zadání zakázky přijatých veřejnými zadavateli, a to přijetím nezbytných předpisů, které budou v souladu s minimálními podmínkami stanovenými v čl. [38a] odst. 3.**

**(2) K uzavření smlouvy v návaznosti na rozhodnutí o zadání zakázky spadající do oblasti působnosti směrnice 2004/18/ES nesmí dojít před uplynutím lhůty alespoň deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy bylo rozhodnutí o zadání zakázky zasláno dotčeným uchazečům a zájemcům, v případě použití faxu nebo elektronických prostředků nebo, v případě použití jiných komunikačních prostředků, před uplynutím lhůty alespoň patnácti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy bylo rozhodnutí o zadání zakázky zasláno dotčeným uchazečům a zájemcům, anebo deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni doručení rozhodnutí o zadání zakázky.**

**Dotčenými uchazeči se rozumějí uchazeči, kteří nebyli s konečnou platností vyloučeni. Vyloučení má konečnou platnost, pokud jim bylo oznámeno a nezávislý orgán příslušný k přezkumu je považoval za oprávněné, nebo pokud již nemůže být předmětem přezkumného řízení.**

**Dotčenými zájemci se rozumějí zájemci, kterým veřejný zadavatel neposkytl informace o zamítnutí jejich žádosti před oznámením o rozhodnutí o zadání zakázky dotčeným uchazečům.**

*Odůvodnění*

*Do této směrnice se zavádí přezkumné řízení, jehož cílem je skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

**Pozměňovací návrh 33****Návrh směrnice  
Článek 38 d (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh***Článek 38d*****Výjimky z odkladné lhůty***

***Členské státy mohou stanovit, že lhůty uvedené v čl. [38c] odst. 2 se nepoužijí v těchto případech:***

- a) nevyžaduje-li tato směrnice předchozí zveřejnění oznámení o zakázce v Úředním věstníku Evropské unie;***
- b) je-li jediným dotčeným uchazečem ve smyslu čl. [38c] odst. 2 ten, komu byla zakázka zadána, a nejsou žádní dotčení zájemci;***
- c) jedná-li se o zakázku na základě rámcové dohody podle článku 21. Uplatní-li se tato odchylka, zajistí členské státy, že zakázka bude neúčinná v souladu s články [38f] a [38 h], pokud***
  - se jedná o porušení čl. 21 odst. 4 druhého pododstavce,***
  - odhadovaná hodnota zakázky se rovná prahovým hodnotám uvedeným v článku 6 nebo je přesahuje.***

Or. de

*Odůvodnění*

*Do této směrnice se zavádí přezkumné řízení, jehož cílem je skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

## **Pozměňovací návrh 34**

### **Návrh směrnice Článek 38 e (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 38e**

##### ***Lhůty pro podání návrhu na přezkum***

***Pokud členský stát stanoví, že návrh na přezkum rozhodnutí veřejného zadavatele přijatého v zadávacím řízení, na které se vztahuje tato směrnice, nebo v souvislosti s ním musí být podán před uplynutím stanovené lhůty, činí tato lhůta alespoň deset kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy bylo rozhodnutí veřejného zadavatele zasláno uchazeči nebo zájemci, v případě použití faxu nebo elektronických prostředků nebo, v případě použití jiných komunikačních prostředků, alespoň patnáct kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy bylo rozhodnutí veřejného zadavatele zasláno uchazeči nebo zájemci, anebo alespoň deset kalendářních dnů ode dne následujícího po dni doručení rozhodnutí veřejného zadavatele. K rozhodnutí veřejného zadavatele zaslánému každému uchazeči nebo zájemci se připojí shrnutí příslušných důvodů. V případě návrhu na přezkum týkajícího se rozhodnutí uvedených v čl. [38b] odst. 1 písm. b), která nepodléhají zvláštnímu oznámení, činí lhůta nejméně deset dnů ode dne zveřejnění daného rozhodnutí.***

Or. de

## *Odůvodnění*

*Zavedení přezkumného řízení do této směrnice má za cíl skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek, aniž by byly omezeny potřeby členských států zachovávat obchodní tajemství.*

### **Pozměňovací návrh 35**

#### **Návrh směrnice Článek 38 f (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 38f**

##### **Neúčinnost**

***(1) Členské státy zajistí, aby orgán příslušný k přezkumu, který je nezávislý na veřejném zadavateli, považoval smlouvu za neúčinnou nebo aby její neúčinnost byla výsledkem rozhodnutí tohoto orgánu v kterémkoli z těchto případů:***

***a) jestliže veřejný zadavatel zadal zakázku bez předchozího zveřejnění oznámení o zakázce v Úředním věstníku Evropské unie, aniž by to bylo podle této směrnice přípustné;***

***b) v případě porušení čl. [38a] odst. 5, čl. [38b] odst. 3 nebo čl. [38c] odst. 2 této směrnice, pokud toto porušení zbavilo uchazeče podávajícího návrh na přezkum možnosti využít prostředky nápravy před uzavřením smlouvy, došlo-li k tomuto porušení spolu s jiným porušením této směrnice, pokud uvedené porušení ovlivnilo možnosti uchazeče podávajícího návrh na přezkum získat zakázku;***

***c) v případech uvedených v čl. [38d] písm. c) druhém pododstavci této směrnice, pokud členské státy uplatnily výjimku z odkladné lhůty pro zakázky na základě rámcové dohody.***

***(2) Důsledky považování zakázky za neúčinnou stanoví vnitrostátní právo. Vnitrostátní právo může tedy stanovit***

*zpětné zrušení všech smluvních závazků, anebo omezit rozsah zrušení na ty závazky, které by bylo třeba ještě splnit. Ve druhém případě členské státy stanoví použití jiných sankcí ve smyslu čl. [38g] odst. 2.*

*(3) Členské státy mohou stanovit, že orgán příslušný k přezkumu, který je nezávislý na veřejném zadavateli, nesmí považovat smlouvu za neúčinnou, i když byla zakázka zadána protiprávně z důvodů uvedených v odstavci 1, pokud tento orgán po posouzení všech důležitých skutečností shledá, že odůvodněné podstatné bezpečnostní zájmy členského státu vyžadují zachování účinků smlouvy. V tomto případě stanoví členské státy jiné sankce ve smyslu čl. [38g] odst. 2, které se použijí jako alternativa.*

*Hospodářské zájmy v souvislosti s účinností zakázky mohou být považovány za naléhavé důvody pouze v případě, kdyby neúčinnost za výjimečných okolností vedla k nepřiměřeným důsledkům.*

*Hospodářské zájmy přímo spojené s dotčenou zakázkou by však neměly představovat převažující důvody veřejného zájmu. Ekonomické zájmy přímo spojené se zakázkou zahrnují mimo jiné náklady vyplývající z prodlení při plnění zakázky, náklady spojené se zahájením nového zadávacího řízení, náklady spojené se změnou hospodářského subjektu plnícího zakázku a náklady spojené s právními povinnostmi vyplývajícími z neúčinnosti.*

*(4) Členské státy stanoví, že se odst. 1 písm. a) nepoužije, pokud*

*– veřejný zadavatel považuje zadání zakázky bez předchozího zveřejnění oznámení o zakázce v Úředním věstníku Evropské unie za přípustné v souladu s touto směrnicí,*

*– veřejný zadavatel zveřejnil v Úředním věstníku Evropské unie oznámení o*

*úmyslu uzavřít smlouvu, jak je uvedeno v článku [38j],*

*– smlouva nebyla uzavřena před uplynutím lhůty alespoň deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni zveřejnění tohoto oznámení.*

*(5) Členské státy stanoví, že se odst. 1 písm. c) nepoužije, pokud*

*– se veřejný zadavatel domnívá, že zadání zakázky je v souladu s čl. 21 odst. 4 druhým pododstavcem,*

*– zadavatel odeslal dotčeným uchazečům rozhodnutí o zadání zakázky spolu se shrnutím důvodů uvedených v čl. 26 odst. 1 pododstavce 1a písm. a)*

*– k uzavření smlouvy nedošlo před uplynutím lhůty alespoň deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy bylo rozhodnutí o zadání zakázky zasláno dotčeným uchazečům, v případě použití faxu nebo elektronických prostředků nebo, v případě použití jiných komunikačních prostředků, před uplynutím lhůty alespoň patnácti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy bylo rozhodnutí o zadání zakázky zasláno dotčeným uchazečům, anebo alespoň deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni doručení rozhodnutí o zadání zakázky.*

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Do této směrnice se zavádí přezkumné řízení, jehož cílem je skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

#### **Pozměňovací návrh 36**

**Návrh směrnice**  
**Článek 38 g (nový)**



**Článek 38g**

**Porušení této směrnice a alternativní sankce**

**(1) Pro případy porušení čl. 1 odst. 5, čl. 2 odst. 3 nebo čl. 2a odst. 2, na něž se nevztahuje čl. 2d odst. 1 písm. b), stanoví členské státy neúčinnost v souladu s čl. 2d odst. 1 až 3 nebo alternativní sankce.**

**Členské státy mohou stanovit, že orgán příslušný k přezkumu, který je nezávislý na veřejném zadavateli, po posouzení všech důležitých skutečností rozhodne, zda by měla být smlouva považována za neúčinnou nebo zda by měly být uplatněny alternativní sankce.**

**(2) Alternativní sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Alternativními sankcemi může být:**

- uložení pokut veřejnému zadavateli,**
- zkrácení doby trvání zakázky.**

**Členské státy mohou svěřit orgánu příslušnému k přezkumu široké pravomoci s cílem zohlednit všechny významné faktory, včetně závažnosti protiprávního jednání, chování veřejného zadavatele a v případech uvedených v čl. [38f] odst. 2 rozsah, v němž zůstává smlouva v platnosti.**

**Uložení náhrady škody nepředstavuje vhodnou sankci pro účely tohoto odstavce.**

Or. de

*Odůvodnění*

*Zavedení přezkumného řízení do této směrnice má za cíl skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek, aniž by byly omezeny potřeby členských států zachovávat obchodní tajemství.*

## Pozměňovací návrh 37

### Návrh směrnice Článek 38 h (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 38h**

##### **Lhůty**

**(1) Členské státy mohou stanovit, že návrh na přezkum podle čl. [38f] odst. 1 je nutno podat:**

**a) před uplynutím nejméně třiceti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy**

– veřejný zadavatel zveřejnil oznámení o zadání zakázky v souladu s čl. 22 odst. 4 a články 23 a 24, pokud toto oznámení obsahuje odůvodnění rozhodnutí veřejného zadavatele zadat zakázku bez předchozího zveřejnění oznámení o zadání v Úředním věstníku Evropské unie, nebo

– zadavatel informoval dotčené uchazeče a zájemce o uzavření smlouvy za předpokladu, že tyto informace obsahují shrnutí příslušných důvodů uvedené v čl. 26 odst. 2, s výhradou čl. 26 odst. 3. Tato možnost se použije rovněž na případy uvedené v čl. [38d] písm. c) této směrnice;

**b) v každém případě před uplynutím nejméně šesti měsíců ode dne následujícího po dni uzavření smlouvy.**

**(2) Ve všech ostatních případech, včetně v případě návrhů na přezkum podle čl. [38g] odst. 1, určí lhůty pro podání návrhu na přezkum vnitrostátní právní předpisy, s výhradou článku [38e].**

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Do této směrnice se zavádí přezkumné řízení, jehož cílem je skutečné otevření trhu, zaručení*

*účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

## **Pozměňovací návrh 38**

### **Návrh směrnice Článek 38 i (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 38i**

##### **System nápravy**

- (1) Komise může zahájit řízení uvedené v odstavcích 2 až 5, pokud dospěje k názoru, že při zadávání veřejných zakázek ve smyslu této směrnice došlo k závažnému porušení práva Společenství v oblasti zadávání veřejných zakázek.**
- (2) Komise oznámí členskému státu a zadavateli důvody, na základě kterých rozhodla, že došlo k závažnému protiprávnímu jednání, a žádá nápravu. S ohledem na okolnosti daného případu poskytne dotyčnému členskému státu přiměřenou lhůtu na odpověď.**
- (3) Ve lhůtě stanovené v odstavci 2 dotyčný členský stát Komisi poskytne:**
- a) potvrzení, že protiprávní jednání bylo napraveno;**
  - b) důvody, proč nedošlo k nápravě, nebo**
  - c) oznámení, že dotyčné řízení bylo pozastaveno buď z podnětu zadavatele nebo na základě pravomocí uvedených v čl. [38b] odst. 1 písm. a).**
- (4) Odůvodnění podle odst. 3 písm. b) se může opírat zejména o skutečnost, že údajné protiprávní jednání je již předmětem soudního řízení nebo jiného přezkumného řízení podle čl. [38b] odst. 9. V tom případě sdělí členský stát Komisi výsledek tohoto řízení, jakmile je znám.**
- (5) Pokud členský stát podle odst. 3 písm. c) oznámí, že dotyčné zadávací řízení bylo pozastaveno, oznámí tento členský stát Komisi, je-li toto pozastavení ukončeno nebo je-li zahájeno jiné**

*zadávací řízení, které se zcela nebo zčásti týká stejné věci. Toto oznámení potvrdí, že domnělé protiprávní jednání bylo napraveno, nebo uvede důvody, proč k nápravě nedošlo.*

Or. de

### *Odůvodnění*

*Do této směrnice se zavádí přezkumné řízení, jehož cílem je skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

## **Pozměňovací návrh 39**

### **Návrh směrnice Článek 38 j (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

### **Článek 38j**

***Obsah oznámení pro účely dobrovolné transparentnosti ex-ante***

***Oznámení uvedené v čl. [38f] odst. 4 druhé odrážce, jehož formu Komise přijme poradním postupem podle čl. 41 odst. 2, obsahuje tyto informace:***

- a) název a kontaktní údaje veřejného zadavatele;***
- b) popis předmětu smlouvy;***
- c) odůvodnění rozhodnutí veřejného zadavatele zadat zakázku bez předchozího zveřejnění oznámení o zadání zakázky v Úředním věstníku Evropské unie;***
- d) název a kontaktní informace hospodářského subjektu, v jehož prospěch bylo přijato rozhodnutí o zadání zakázky,***
- e) případně veškeré další informace, jež veřejný zadavatel považuje za důležité.***

*Odůvodnění*

*Do této směrnice se zavádí přezkumné řízení, jehož cílem je skutečné otevření trhu, zaručení účinné právní ochrany příslušným uchazečům a transparentní a nediskriminační zadávání zakázek. Přitom však nesmí být omezeny potřeby členských států, pokud jde o utajení některých informací.*

**Pozměňovací návrh 40****Návrh směrnice****Článek 44**

Směrnice 2004/18/EC

Článek 10

*Znění navržené Komisí*

Tato směrnice se vztahuje na veřejné zakázky zadávané v oblasti obrany a bezpečnosti s výjimkou zakázek, na které se vztahuje směrnice XXXX/X/ES. Nevztahuje se na veřejné zakázky vyloučené z oblasti působnosti směrnice XXXX/X/ES podle jejích článků 8 a 9.“

*Pozměňovací návrh*

Tato směrnice se **bez ohledu na článek 296 Smlouvy o ES** vztahuje na veřejné zakázky zadávané v oblasti obrany a bezpečnosti s výjimkou zakázek, na které se vztahuje směrnice XXXX/X/ES. Nevztahuje se na veřejné zakázky vyloučené z oblasti působnosti směrnice XXXX/X/ES podle jejích článků 8 a 9.

*Odůvodnění**Upřesnění.***Pozměňovací návrh 41****Návrh směrnice****Příloha I – tabulka – řádek 2 – sloupec 3***Znění navržené Komisí*

Od 60110000-2 do 60183000-4 (kromě 60160000-7, 60161000-4) a od 64120000-3 do 64121200-2

*Pozměňovací návrh*

**60100000-9**, od 60110000-2 do 60183000-4 (kromě 60160000-7, 60161000-4), **od 63100000-0 do 63111000-0, od 6310000-6 do 63121100-4, 63122000-0, od 63520000-0 do 63700000-6** a od

*Odůvodnění*

*Mají-li být stavební práce, dodávky a služby uvedeny v této směrnici v plném rozsahu, musí být příloha rozšířena.*

**Pozměňovací návrh 42**

**Návrh směrnice**

**Příloha I – tabulka – řádek 3 – sloupec 3**

*Znění navržené Komisí*

Od 60410000-5 do 60424120-3 (kromě 60411000-2, 60421000-5) **a 60500000-3**

*Pozměňovací návrh*

**60400000-2**, od 60410000-5 do 60424120-3 (kromě 60411000-2, 60421000-5), **60500000-3, od 63100000-0 do 63111000-0, od 63120000-6 do 63121100-4, 63122000-0, 63520000-0, 63521000-7, 63524000-8 a 63700000-6**

*Odůvodnění*

*Mají-li být stavební práce, dodávky a služby uvedeny v této směrnici v plném rozsahu, musí být příloha rozšířena.*

## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

### Základní informace

Evropské zbrojní trhy se vyznačují roztržitostí. Od 90. let 20. století si EU začala uvědomovat, že toto roztržitění působí negativně na hospodářství, a to z několika příčin:

- a) Výdaje na obranu se v posledních 20 letech snížily v důsledku geopolitického vývoje o polovinu (tzv. mírová dividenda), v důsledku čehož lze zaznamenat pokles obratu a zaměstnanosti a snížení investic v odvětvích výzkumu a technologie. Zatím však nelze počítat s tím, že by výdaje na obranu opět vzrostly. Jednotlivé výdaje vypadají následovně<sup>1</sup>:

V roce 2006 činily výdaje 26 členských států EU<sup>2</sup> v oblasti obrany 201 miliard € (mezi 35 miliony € na Maltě a 47 miliardami € ve Spojeném království). Tato částka je tvořena výdaji na zaměstnance ve výši 110 miliard € a výdaji na nákup obranného materiálu ve výši 91 miliard €. Těchto 91 miliard € lze rozepsat na 39 miliard € na investice, včetně výdajů na výzkum a vývoj, 43 miliard € na operace a údržbu a dalších 9 miliard € na zvláštní výdaje zahrnující budování infrastruktury a stavební práce.

Provedeme-li srovnání těchto údajů s výdaji USA, vyplývá z něj následující<sup>3</sup>: USA vydaly v roce 2006 na obranu celkem 491 miliard €, tj. 4,7 % hrubého domácího produktu. Výdaje na vojenské operace činily 169 miliard €, výdaje na investice 141 miliard €.

- b) Náklady na vývoj nových zbrojních systémů vzrostly takovým způsobem, že i pro velké členské státy je obtížné nést toto finanční zatížení.<sup>4</sup>
- c) Vznik nových struktur ozbrojených sil od konce studené války vedl ke snížení počtu tradičního vybavení, ale i ke vznesení nových požadavků na kvalitu obranných kapacit.

Cílem je proto zvýšit efektivitu z hlediska nákladů, která prospěje vnitrostátním rozpočtům a průmyslu a v neposlední řadě má také ozbrojeným silám zajistit nejlepší možný materiál.

Vytvoření evropské bezpečnostní a obranné politiky vyžaduje rozvoj nezbytných kapacit, pro něž je zase nutný výkonný evropský průmysl. K tomu by měl přispět rozvoj evropské technologické a průmyslové základny v oblasti obrany a postupné budování evropského trhu s obranným materiálem. Obojí posílí naše kapacity potřebné k tomu, abychom se vypořádali s celosvětovými úkoly v oblasti obrany a novými bezpečnostními výzvami.

### Článek 296 Smlouvy

<sup>1</sup> Údaje Evropské obranné agentury. Viz <http://www.eda.europa.eu/facts.aspx>.

<sup>2</sup> Dánsko s Evropskou obrannou agenturou nespolupracuje.

<sup>3</sup> <http://www.eda.europa.eu/genericitem.aspx?area=Facts&id=310>.

<sup>4</sup> Viz Burkard Schmitt, „From cooperation to integration, Defence and Aerospace Industries in Europe“, Chaillot Paper 40, Paříž, červenec 2000, s. 6 nn.

Veřejné zakázky v oblasti obrany spadají v zásadě do působnosti směrnice 2004/18/ES (článek 10), s výhradou článku 296 Smlouvy o ES, který upravuje výjimku z předpisů EU pro zadávání veřejných zakázek z důvodu národní bezpečnosti. V praxi však členské státy systematicky využívají článek 296 Smlouvy o ES k tomu, aby téměř všechny vojenské zakázky vyňaly z působnosti právních předpisů Společenství. Podobná situace panuje i na trhu s hospodářsky stále citlivějším nevojenským bezpečnostním materiálem. V obou případech se členské státy často odvolávají na článek 14 směrnice 2004/18/ES, aby obešly pravidla Společenství. Většina zakázek na zboží v této oblasti je tak zadávána podle vnitrostátních předpisů a postupů. Ze statistiky vyplývá, že 15 členských států v období mezi roky 2000 a 2004 zveřejnilo v úředním věstníku EU pouze 13 % všech smluv o obranném materiálu, přičemž tato hodnota se pohybuje mezi 2 % (Německo) a 24 % (Francie).<sup>1</sup> Osvobození od povinnosti, které by podle právních předpisů Společenství mělo představovat výjimku, tak v praxi tvoří pravidlo.

Tento obvyklý postup členských států je v rozporu s judikaturou Evropského soudního dvora, který konstatoval, že použití článku 296 Smlouvy o ES by mělo zůstat omezené na jasně definované a odůvodněné výjimečné případy.<sup>2</sup> Ve svém interpretačním sdělení Komise z tohoto výroku Evropského soudního dvora vyvodila důsledky a vysvětlila, jak hodlá v budoucnosti v takovýchto případech postupovat.<sup>3</sup>

### **Směrnice o veřejných zakázkách v oblasti obrany**

Tento návrh směrnice (KOM(2007) 766) by měl přihlížet k pochybnostem členských států, zda stávající směrnice 2004/18/ES dostatečně zohledňuje zvláštní povahu vojenských veřejných zakázek. Tento návrh směrnice byl předložen 5. prosince 2007 spolu s návrhem směrnice o zjednodušení podmínek transferů produktů pro obranné účely uvnitř Společenství (KOM(2007) 765) a sdělením Komise<sup>4</sup>. Obě směrnice usilují o vytvoření společného zbrojního trhu, avšak pomocí nástrojů, kterými je třeba zabývat se zvlášť.

Cílem tohoto návrhu směrnice je vytvořit jednotný evropský právní rámec, který umožní všem členským státům aplikovat právní předpisy Společenství, aniž by ohrozily své bezpečnostní zájmy. Tím by se měla snížit potřeba členských států používat článek 296 Smlouvy o ES. Jinak řečeno, článek 296 Smlouvy o ES zůstane zachován, ale měl by být omezen pouze na skutečně výjimečné případy, jak je upraveno Smlouvou o ES a jak to vyžadoval Evropský soudní dvůr. Tak by byl článek 296 Smlouvy o ES uplatňován pouze na ty případy, kdy zvláštní opatření nové směrnice nejsou dostačující k ochraně bezpečnostních zájmů členských států.

Zpravodaj souhlasí s cíli návrhu směrnice. Dne 17. listopadu 2005 přijal Evropský parlament

<sup>1</sup> Posouzení dopadu návrhu směrnice KOM(2007) 0766, příloha 11, s. 78: „Rates of publication in the OJEU of defence contracts“.

<sup>2</sup> ESD, C-414/1997, Komise v. Španělsko. Srv. též ESD, C-337/2005, Komise v. Itálie.

<sup>3</sup> Interpretační sdělení o uplatňování článku 296 Smlouvy s ohledem na zadávání zakázek v oblasti obrany, KOM(2006)0779.

<sup>4</sup> Strategie pro silnější a konkurenceschopnější evropský obranný průmysl, KOM(2007) 0764.



usnesení o **zelené knize o veřejných zakázkách v oblasti obrany**<sup>1</sup>, v němž Komisi vyzval k vypracování směrnice, která bude zvýšenou měrou přihlížet k bezpečnostním zájmům členských států, rozvíjet zahraniční a bezpečnostní politiku a přispívat k posílení soudržnosti Evropy; směrnice mimoto zachová charakter Unie jako „civilní mocnosti“ a bude se zvláště věnovat malým a středním podnikům, které jsou v tomto sektoru silně zastoupeny. Zpráva vychází z cílů stanovených tímto usnesením a věnuje zvláštní pozornost následujícím bodům:

Vzhledem k tomu, že při nákupech zbrojního a bezpečnostního vybavení často dochází ke vzájemnému překrývání, souhlasí zpravodaj s Komisí v tom, aby do **oblasti působnosti** směrnice byla zahrnuta nejen oblast obrany, ale také bezpečnosti. Všechny zakázky v oblasti působnosti směrnice ovšem souvisí s citlivými informacemi. Z tohoto důvodu navrhuje, aby se oblast působnosti v článku 1 definovala jednotně. Problémem je, že seznam zbraní, munice, popř. válečného materiálu z roku 1958, kterým je definována oblast působnosti pro účely obranných zakázek, již není aktuální. Proto se zavádí povinnost každoroční aktualizace společného seznamu EU, aby byl možný jeho aktuální výklad.

Návrh směrnice se nedotkne **výjimky** stanovené v čl. 296 odst. 1 písm. a) Smlouvy o ES, nicméně v článku 9 je toto ustanovení převzato ve formě odpovídající právu veřejných zakázek. Cílem je zvýšit právní jistotu a zamezit zneužívání článku 296, popřípadě jeho zbytečnému využívání. Veřejní zadavatelé se tak budou moci odvolávat na výjimku stanovenou v sekundárním právu.

Pokud jde o **bezpečnost informací a dodávek**, je pro veřejného zadavatele důležité, aby uchazeč přijal striktní závazky a podmínky. Uchazeči však nemohou vždy přijmout definitivní závazek nebo poskytnout požadovaný doklad, zejména vezmeme-li v úvahu činnost subdodavatelského podniku nebo povolení k převozu zboží. Návrh zprávy proto obsahuje pozměňovací návrhy, které uchazečům poskytnou více možností, aby skutečně splnili požadavky na ně kladené.

Další podstatnou částí návrhu zprávy je zavedení **přezkumného řízení**, které má za cíl zajistit uchazečům účinnou právní ochranu. Toto řízení zvýší transparentnost, zabrání diskriminaci při zadávání zakázek, a přispěje tak ke skutečné liberalizaci těchto zakázek. Systém opravných prostředků, který vytváří navrhovaná směrnice, v zásadě vychází z klasických směrnic o opravných prostředcích, ale zároveň přihlíží ke zvláštním zájmům členských států při zadávání veřejných zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti.

---

<sup>1</sup> Veřejné zakázky v oblasti obrany, KOM(2004) 0608. Zpráva o Zelené knize o veřejných zakázkách v oblasti obrany, Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů, zpravodaj Joachim Würmeling, A6-0288/2005.